

Startersboekje NT2

Turks

Startersboekje NT2 Turks

eerste editie

eerste oplage, 2024

Van Dale Uitgevers

ISBN 978 94 6077 676 2

NUR 624

© 2024 Van Dale Uitgevers

Vormgeving: Villa Grafica

Omslagontwerp: Villa Grafica

Vertaling en transcriptie: Nevin Soysal

Dit boekje is gemaakt in nauwe samenwerking met Liesbeth Kromhout en is gebaseerd op haar Vertaalboekje. De reeks Startersboekjes NT2 had nooit tot stand kunnen komen zonder haar grote inzet en warme betrokkenheid bij de mensen die naar Nederland komen.

Voor eventuele overname van gedeelten uit deze woordenlijst is schriftelijke toestemming van de uitgever noodzakelijk. De uitgever kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die zou kunnen voortvloeien uit enige fout die in deze uitgave zou kunnen voorkomen.

Dit woordenboek bevat enkele woorden die als handelsnaam of merknaam worden gebruikt. Uit opname van deze woorden kan niet worden afgeleid dat afstand wordt gedaan van bepaalde (eigendoms)rechten, dan wel dat Van Dale Uitgevers bv zulke rechten miskent.

Van Dale Uitgevers vindt het belangrijk om op milieuvriendelijke en verantwoorde wijze met natuurlijke bronnen om te gaan. Bij de productie van dit boek is daarom gebruikgemaakt van papier waarvan het zeker is dat de productie niet tot bosvernietiging heeft geleid.

Correspondentieadres: redactie@vandale.nl

www.vandale.nl / www.vandale.be

Van Dale Startersboekjes NT2:

Startersboekje NT2 Arabisch

Startersboekje NT2 Oekraïens

Startersboekje NT2 Perzisch

Startersboekje NT2 Tigrinya

Startersboekje NT2 Turks

Uitspraak:

- in de tweede kolom staat de uitspraak van het Nederlandse woord voor Turkstaligen
- in de vierde kolom staat de uitspraak van de Turkse vertaling voor Nederlandstaligen

Let op bij de volgende uitspraaktekens in de vierde kolom:

- a: als in **man**
- aa: als in **maan**
- i: als in **aarde, mus**
- ğ: als in **goal**
- y: als in **jaar**

INHOUD

NEDERLANDS	TURKS	PAG.
land	ülke	4
planeten	gezegenler	5
namen en familie	isimler ve akrabalar	5
ontmoeten en groeten	tanışma ve selamlaşma	6
de tijd	zaman	7
dagen	günler	8
maanden	aylar	9
getallen	rakamlar	9
de seizoenen en het weer	mevsimler ve hava durumu	10
het lichaam	vücut	11
kleding	giyim	12
eten en drinken	yeme içme	13
koken	(yemek) pişirme	17
in het winkelcentrum	çarşıda	18
school	okul	19
beroepen	meslekler	20
koning, regering en overheid	kral, yönetim ve hükümet	21
land en water	kara ve su	22
bloemen, planten en bomen	çiçekler, bitkiler ve ağaçlar	23
dieren	hayvanlar	24
de boerderij	çiftlik	26
reizen en vervoer	seyahat ve ulaşım	27
vakantie en kamperen	tatil ve kamp yapmak	28
richtingen	yönler	29
stemmingen	duygu durumları	30
tekenen en schilderen	resim çizme ve boyama	30
kleuren	renkler	31
gebouwen	binalar	31
het huis	ev	32
schoonmaken	temizlik	35
afval	atık	36
sport	spor	36
vrije tijd	boş zaman	37
zwemmen	yüzmek	38
feest	eğlence	39
taal	dil	40
cultuur	kültür	41
muziek	müzik	42
computer en media	bilgisayar ve medya	43
gezondheid	sağlık	44



<i>het land</i>	<i>lant</i>	<i>ülke</i>	<i>uulke</i>
Nederland	neydirlant	Hollanda	
hoofdstad: Amsterdam	höftstat: amstürdam	başkent: Amsterdam	basjkent: amsterdam
België	belghiyı	Belçika	beltsjeka
hoofdstad: Brussel	höftstat: brösil	başkent: Brüksel	basjkent: bruuksel
<i>de provincie</i>	prófvınsi	eyalet	ejaalet
<i>de stad</i>	stat	şehir	sjehier
<i>de hoofdstad</i>	höftstat	başkent	basjkent
<i>het dorp</i>	dorp	köy	keuj
<i>de wijk</i>	vayk	semt	semt
<i>de buurt</i>	bürt	çevre	tsjewre
<i>de woonplaats</i>	vónpláts	ikamet yeri	iekaamet jerie
<i>de nationaliteit</i>	natşónálitayt	uyruk	oejroek
<i>de geboortedatum</i>	ghıbörtidátöm	doğum tarihi	doo-oem tariehie
<i>de geboorteplaats</i>	ghıbörtiplats	doğum yeri	doo-oem jerie



provincies van Nederland met tussen haakjes de hoofdstad:	Hollanda'nın eyaletleri - parantez içinde başkentleri
Groningen (Groningen)	ghrónıngın
Friesland (Leeuwarden)	frıslant (leyvardın)
Drenthe (Assen)	dreñtı (asin)
Overijssel (Zwolle)	ófvırsıl (zvölı)
Flevoland (Lelystad)	fleyfólant (leylistat)
Gelderland (Arnhem)	gheldirlant (arnhem)
Utrecht (Utrecht)	ütreght
Noord-Holland (Haarlem)	nórhólant (hárlém)
Zuid-Holland (Den Haag)	zœithólant (denhágh)
Noord-Brabant ('s-Hertogenbosch)	nórdbrábant (shertóghınbos)
Zeeland (Middelburg)	zeylant (mıdılbörgh)
Limburg (Maastricht)	lımbörgh (mástrıght)

provincies van België
met tussen haakjes de
hoofdstad:

Belçika'nın eyaletleri
- parantez içinde
başkentleri

Antwerpen (Antwerpen)	antverpın
Oost-Vlaanderen (Gent)	óstflándırın (ghent)
West-Vlaanderen (Brugge)	vestflándırın (bröghi)
Limburg (Hasselt)	lımbörgh (hasılt)
Vlaams-Brabant (Leuven)	fvlámzbrábant (löfvın)
Waals-Brabant (Waver)	válzbrábant (váfvır)
Henegouwen (Bergen)	heyngihauvvin (berghın)
Luik (Luik)	lœik
Luxemburg (Aarlen)	lüksimbörgh (ârlın)
Namen (Namen)	námın

planeten	pláneytın	gezegenler	ğezeğenler
de aarde	ârdı	dünya	duunjaa
de zon	zon	güneş	ğunesj
de maan	mán	ay	aj
de sterren	sterın	yıldızlar	jıldızlar
de hemel	heymıl	gökyüzü	ğeukjuuzuu
de ruimte	rœımtı	uzay	oezaj
het heelal	heylal	evren	ewren
Venus	fveynös	Venüs	wenuus
Mars	mars	Mars	mars
Jupiter	yüpiter	Jüpiter	zjuupiter
de ruimtevaart	rœımtıfvárt	uzay yolculuğu	oezaj joldzjoeloe-oe

namen en familie	námın en fámılı	isimler ve akrabalar	isimler we akrabaalar
de achternaam	aghtırnám	soyadı	sojadı
de voornaam	fvórnam	ad/isim	ad/iesiem
hoe heet jij?	hu heyt yay?	ismin nedir?	iesmien nedir?
de leeftijd	leyftayt	yaş	jasj
hoe oud ben jij?	hu auvd ben yay?	kaç yaşındasın?	katsj yaşındasın

minderjarig	mındıryáŋgh	yetişkin olmayan birey	jetiesjkien olmajan biereej
volwassen	fvolvąsın	yetişkin	jetiesjkien
<i>de vader</i>	fvádır	baba	baba
<i>de moeder</i>	mudır	anne	anne
<i>de ouder</i>	auvdirs	ebeveyn	ebeweejn
<i>de zoon</i>	zón	oğul	oo-oel
<i>de dochter</i>	doghtır	kız	kız
<i>de broer</i>	brur	erkek kardeş	erkek kardesj
<i>de zus</i>	zós	kız kardeş	kız kardesj
<i>het kind</i>	kınt	çocuk	tsjodzjoek
<i>de kleinzoon</i>	klaynzón	erkek torun	erkek toroen
<i>de kleindochter</i>	klayndoghtır	kız torun	kız toroen
<i>de opa</i>	ópá	büyükbaba	buujuukbaba
<i>de oma</i>	ómá	büyükanne	buujuukanne
<i>de oom</i>	óm	amca	amdzja
<i>de tante</i>	taŋtı	teyze	teeje
<i>de neef</i>	neyf	erkek kuzen/erkek yeğen	erkek koezen/erkek ye-en
<i>de nicht</i>	nıght	kız kuzen/kız yeğen	kız koezen/ye-en
<i>de familie</i>	fámjli	aile	aajle
<i>het gezin</i>	ghızın	çekirdek aile	tsjekierdek aajle
getrouwd	ghıtrauvt	evli	ewlie
<i>de vriendschap</i>	fvrıntsgħap	dostluk	dostloek
<i>de relatie</i>	rılátsi	ilişki	ieliesjkie
ik heb twee kinderen	ik hep tvey kindırın	benim iki çocuğum var	beniem iekie tsjodzju-um war



ontmoeten en groeten

ontmytın en għrıtın

tanişma ve selamlaşma

tanişjma we selamlasjma

kennismaken

kenismákin

tanişmak

tanişjmak

groeten

għrıtın

selamlamak

selamlamak

jezelf voorstellen

yızelf fvórstelin

kendini tanıtmak

kendienie tanıtmak

een hand geven

in hant għeyfvın

tokalaşmak

tokalasjmak

ik ben ...

ig ben

ben... '(i)m

ben... '(ie)m

wie ben jij?

vi ben yay?

sen kimsin?

sen kiemsien

ik heet ...

ik heyt

benim adım...

beniem adım...

ik heb een afspraak met ... <i>de meneer</i> <i>de mevrouw</i>	ik he p in a fs prá k met mine y r miv fra u v	...ile bir randevum var beyefendi hanimefendi	...iele bier randewoem war beejefendie hanimefendie
goedemorgen	ghudim o rghin	günaydın	ğ <u>u</u> naajdın
goedemiddag	ghudim i dagh	tünaydın	tu <u>u</u> naajdın
goedenavond	ghudin a fvont	iyi akşamlar	ieje aksjamlar
hallo	hal ó	merhaba	merhaba
welkom	vel l kom	hoş geldin	hosj ğeldien
wilt u thee of koffie?	vilt ü tey of kofi?	çay mı yoksa kahve mi istersiniz?	tsjaj mı yoksa kahve mie iestersieniez?
alstublieft	alstü l ift	lütfen	luutfen
graag	ghr a gh	(evet) lütfen	(ewet) luutfen
bedankt	bid a nght	teşekkür ederim	tesjekkuur edierim
nee, dank u wel	ney danghk ü vel	hayır, teşekkür ederim	hajir tesjekkuur edierim
tot ziens	tot sins	hoşça kal	hosjsja kal
tot de volgende keer	to di fvolghındı keyr	görüşmek üzere	ğeuuusjmek uuzere
de tijd	tayt	zaman	zaman
het uur	ür	saat	saat
de minuut	min ü t	dakika	dakieka
de seconde	sık o ndı	saniye	saanieje
hoe laat is het?	hu l á t is het?	saat kaç?	saat katsj?
het is twaalf uur	het is tv á lf ür	saat on iki	saat on iekie
het is kwart over één	het is kv a rt óf v ır e yn	biri çeyrek geçiyor	bierie tsjejkrek ğetsjejor
het is kwart voor twee	het is kv a rt f v ór t vey	ikiye çeyrek var	iekieje tsjejkrek war
het is halfdrie	het is h a lv dr i	saat iki buçuk	saat iekie boetsjoek
het is tien voor vier	het is t i n f v ór f v ır	dörde on var	deurde on war
het is vijf over vijf	het is f a yf óf v ır f a yf	beşi beş geçiyor	besjie besj ğetsjejor
de klok	klok	duvar saati	doewar saatie
het horloge	horl ó đı	kol saati	kol saatie
de kalender	k a l e ndır	takvim	takwiem
de agenda	á g hend a	ajanda	azjanda
de afspraak	a fs pr a k	randevu	randewoe

op tijd zijn	op tayt sayn	zamanında (orada) olmak	zamaanında (orada) olmak
te laat komen	ti lât kómin	gecikmek	ğedzjekmek
ik heb me verslapen	ik hep mı fıvrslá pın	uyuya kaldım	oejoeja kaldım
de trein heeft vertraging	di trayn heyft fvrtrágh ingh	tren rötar yaptı	tren reutar japtı
dagen	dághin	günler	ğunler
maandag	mándag h	pazartesi	pazartesi
dinsdag	dınz dagh	salı	salı
woensdag	vunz dagh	çarşamba	tsjarsjamba
donderdag	dondird dagh	perşembe	persjembe
vrijdag	fvray dagh	cuma	dzjoemaa
zaterdag	zátur dagh	cumartesi	dzloemaartesie
zondag	zond dagh	pazar	pazar
morgen	morgh in	yarın	jarın
gisteren	ghıstır ın	dün	duun
overmorgen	ófvirmorgh in	yarından sonraki gün	jarından sonraki ğun
eergisteren	eyrghıstır ın	evvelki gün	ewwelkie ğun
<i>de</i> ochtend	oght int	sabah	sabah
<i>de</i> middag	mıd dagh	öğlen	eulen
<i>de</i> avond	áfvond	akşam	aksjam
<i>de</i> nacht	naght	gece	ğedzje
<i>de</i> dag	dagh	gün	ğun
<i>de</i> week	veyk	hafta	hafta
<i>de</i> maand	mánt	ay	aj
<i>het</i> jaar	yár	yıl	jil
volgende week	fvolghındı veyk	gelecek hafta	ğeledzjek hafta
vorige week maandag	fvrıghı veyk mándag h	geçen hafta pazartesi	ğetsjen hafta pazartesie
over drie maanden	ófvır dri mándın	üç ay sonra	uutsj aj sonra
volgend jaar	fvolghınt yár	gelecek yıl	ğeledzjek jil
een jaar geleden	in yár ghıleyd ın	bir yıl önce	bier jil eunce
vroeger	fvrugh r	eskiden	eskieden